



Prot. Nr. RC/ 200487 /42.02.04/

Bozen / Bolzano, April/aprile 2012

Bearbeitet von / redatto da:
Simone Wasserer
Tel. 0471 41 85 02
simone.wasserer@provinz.bz.it

An die Arbeitgeberverbände
Alle Associazioni dei datori di lavoro

An die Arbeitnehmerverbände
Alle Associazioni sindacali dei lavoratori

Zur Kenntnis: An die Berufskammer der Arbeitsrechts-
berater

Per conoscenza: Al Consiglio dei consulenti del lavoro

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

Bericht über die Situation des männlichen und weiblichen Personals

Sehr geehrte Damen und Herren,

laut Art. 46 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 198 vom 11. April 2006 müssen alle Betriebe mit mehr als 100 Beschäftigten der „Gleichstellungsratin“ bei der Abteilung Arbeit, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen, einen periodischen Bericht über die Situation des männlichen und weiblichen Personals übermitteln.

Der Bericht, über die Situation der Jahre **2010** und **2011** ist innerhalb

Montag, den 30. April 2012

einzureichen.

Heuer ist es erstmals möglich den Bericht online zu erstellen. Der telematisch erstellte Bericht entspricht dem Muster laut Ministerialdekret vom 17. Juli 1996 und muss sich auf das gesamte Unternehmen sowie auf jede Zweigstelle mit mehr als 100 Beschäftigten beziehen.

Rapporto sulla situazione del personale maschile e femminile

Gentili signore e signori,

l'art. 46 del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, pone a carico delle aziende con più di 100 dipendenti l'obbligo di inviare alla „Consigliera di parità“, presso la Ripartizione lavoro, via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano, un rapporto periodico sulla situazione del personale maschile e femminile.

Il rapporto relativo alla situazione del biennio **2010** e **2011** deve essere inviato entro

lunedì, 30 aprile 2012

Quest'anno è la prima volta che il rapporto può essere compilato online. Il rapporto redatto per via telematica corrisponde allo schema ai sensi del D.M. 17 luglio 1996. Esso deve essere riferito al complesso delle unità produttive, nonché a ciascuna unità produttiva con più di 100 dipendenti.





Das Ministerialdekret sowie die Vorlage für den online-Bericht kann auf der Internetseite der Abteilung Arbeit unter www.provinz.bz.it/arbeit, Stichwort „Formulare“ abgerufen werden.

Wir empfehlen, den Bericht elektronisch zu erstellen. Dadurch ersparen Sie sich und uns Mehrarbeit.

Bitte beachten Sie, dass der Bericht innerhalb 30. April eingereicht werden muss.

Für die unterlassene oder verspätete Einreichung des Berichts ist eine Verwaltungsstrafe von 515 bis 2.580 Euro vorgesehen.

Nähere Auskünfte erteilt die Abteilungsdirektion unter der Telefonnummer 0471 41 85 02.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

Dr. Helmuth Sinn

Il decreto ministeriale nonché la modulistica per il rapporto online può essere consultato sul sito internet della ripartizione lavoro sotto www.provincia.bz.it/lavoro alla voce “modulistica”.

Consigliamo di compilare il rapporto per via telematica, affinché Lei e noi possiamo diminuire lavoro straordinario.

Vi preghiamo di tenere conto che il rapporto deve essere inoltrato entro il 30 aprile.

Per la mancata o tardiva presentazione del rapporto è prevista una sanzione amministrativa da 515 a 2.580 euro.

Ulteriori informazioni possono essere richieste alla direzione di ripartizione al numero telefonico 0471 41 85 02.

Cordiali saluti.

Die Gleichstellungsrätin

La Consigliera di parità

Dr.ⁱⁿ Simone Wasserer